



## NIEUWSBRIEF februari 2021

### **Inleiding**

Een nieuwe nieuwsbrief van de stichting taalkoppels Gouda in jullie mailbox. Hoewel de taalcoaching vanwege de Covid-19 besmetting voorlopig is opgeschort, speelt er een aantal zaken, waarover we jullie willen bijpraten. In deze nieuwsbrief informeren we jullie daarover.

### **Gevolgen Covid-19 besmetting**

De Covid-19 besmetting blijft, zeker nu de Britse variant vaste grond in ons land lijkt te krijgen, ons werk beïnvloeden. Dachten we medio januari nog dat na 9 februari de maatregelen om de Coronabesmetting in te dammen, zouden worden verlicht? Niets is helaas minder waar. Weliswaar zijn de basisscholen weer geopend, maar het kabinet heeft besloten alle andere maatregelen, inclusief de avondklok, te verlengen tot en met 2 maart 2021.

Het bestuur en de coördinatoren van de stichting Taalkoppels Gouda zien zich dan ook genoodzaakt dat besluit te volgen en onze taalcoachwerkzaamheden (wederom) op te schorten tot 3 maart 2021. We gaven al aan dat jullie niets in de weg staat om taalcoaching on-line te verrichten. Nu het opschorten van de taalcoaching weer is verlengd, willen we het belang van het (digitaal) contact houden met je inburgeraar nog eens extra benadrukken. Ze spreken sowieso al weinig mensen, maar nu de taalcoaching zolang is opgeschort, is de kans heel groot dat ook zij in een isolement dreigen te raken. Door de taalcoaching on-line voort te zetten, blijven jullie in contact met en op de hoogte van het wel en wee van jullie inburgeraar(s). Laten we afspreken, indien er geen digitaal contact is, de komende periode 1x per week even te bellen met je inburgeraar met de vraag of je hem/haar ergens mee kunt helpen en leg het gesprek vast.

Zodra er meer duidelijk is omtrent de kabinetsmaatregelen zullen we jullie opnieuw informeren over het opstarten van de taalcoaching.

### **Nieuwe coördinator taalcoaching**

Vroegen we jullie in de vorige nieuwsbrief nog ons mee te helpen in de zoektocht naar een derde coördinator taalcoaching? Inmiddels kunnen we jullie melden dat we die in de persoon van Hans Bruin hebben gevonden! En daarmee zijn we, het bestuur en de beide andere coördinatoren, heel gelukkig en is de continuïteit gewaarborgd. Hans Bruin (Hans B als onderscheid van Hans H(olt)) woont in Gouda en is zeer gemotiveerd om de taken van coördinator op te pakken. Zijn motivatie om taalcoach-coördinator te worden, kunnen jullie hierna lezen in het tekstje van Hans B zelf. Hans H en Marjan zullen Hans B inwerken. We heten Hans B van harte welkom binnen onze stichting en hopen dat hij kan bijdragen aan het verder uitbouwen van ons werk.

Welkom Hans B!

## **Even voorstellen.**



Mijn naam is Hans Bruin en ik woon in Gouda. In januari van dit jaar ben ik gestart als coördinator taalcoaching bij de Stichting Taalkoppels Gouda en omgeving. Ik ben als persoon geïnteresseerd in het helpen van anderen. Vele jaren was ik eindverantwoordelijke in functies in diverse landen en heb zelf ervaren, wanneer je in een ander land gaat wonen, je direct in aanraking komt met de andere cultuur en gewoontes. Het is dan erg fijn als iemand je wegwijs maakt en helpt bij het opzetten van je nieuwe leven in dat land. Ook het leren van de taal, die de mensen in dat land spreken, is dan heel belangrijk.

Ik heb in de periode 2014 – 2017 aan een groot project gewerkt, opgezet door toenmalig Minister Ploumen van Buitenlandse Zaken, om Syrische vluchtelingen aan een baan te helpen bij Nederlandse bedrijven in Turkije. Niet alleen om deze vluchtelingen te ondersteunen bij het leren van de taal, maar ook om hen bekend te maken met de Turkse en Nederlandse cultuur, herschrijven van cv's, trainingen te geven inzake solliciteren etc. Dit alles gaf mij een zeer goed gevoel. Maar ook de dankbaarheid van de vluchtelingen, waarmee ik heb gewerkt, hebben op mij een onuitwisbare indruk achtergelaten.

Ik wil nu graag mijn kennis en ervaring inzetten en mijn steentje bijdragen om inburgeraars in Gouda en omgeving een betere toekomst te geven.

### **Opdracht van de gemeente Gouda**

Begin januari van dit jaar heeft de stichting formeel opdracht gekregen van de gemeente Gouda om voor een vijftiental door de gemeente aan te wijzen personen een bijzonder traject op te zetten om hen bij te staan bij het (beter) leren van de Nederlandse taal.

Na het voeren van een intake gesprek met de kandidaten gaan we op zoek naar een passende taalcoach voor de begeleiding. Als het gaat om inburgeraars, die nog examen moeten doen, gaat dat in overleg met de bestaande taalaanbieder. Als het gaat om statushouders, die al ingeburgerd zijn, gaat het in overleg met de gemeente en/of begeleiders vanuit trajecten, waar de statushouder actief in is.

Onze begeleiding is ondersteunend aan bestaand onderwijs en bestaande voorzieningen en vervangt dat aanbod niet. De gemeente en wij houden rekening met de coronamaatregelen en met de onzekerheden die met corona samenhangen. We zullen daarover in een periodiek overleg afspraken maken met de gemeente.

### **Het oeioeiboek**

Zoals jullie weten hebben we in de afgelopen anderhalf jaar met behulp van externe financiers, het boek 'Grammatica ... dramatica alsmede een daarbij behorend oefenboek ontwikkeld. Een boek dat met enthousiasme is ontvangen en dat intensief wordt gebruikt in de dagelijkse praktijk. Als er nog taalcoaches en inburgeraars zijn die het werk- en/of het

oefenboek nog niet hebben gekregen, meld je dan even bij je coördinator. We hebben nog voldoende exemplaren.

Gebleken is dat er bij taalcoaches behoefte bestaat aan ondersteunende boekjes voor spellingproblemen, waarvan bekend is, dat ze een grote hobbel vormen voor inburgeraars. We denken dan aan een drietal boekjes met gerichte oefeningen en teksten als het 'Oei,oeiboek' (over twee- en drieklanken), 'Het kromme-rechte zinnenboek' (over zinsvolgorde) en 'Het op-en-onderboek' over voorzetsels. In een dergelijke reeks zou een sterk-werkwoordenboek ook op zijn plaats zijn. Inmiddels zijn we begonnen met het samenstellen van het 'Oei,oeiboek'.

### **Hoe gaat het **oei, oei oefenboek** er uit zien**

Inburgeraars, die onze complexe taal willen leren, hebben vaak **moeite** met een aantal klanken in onze taal en met een aantal onderdelen van de grammatica zoals voorzetsels, de zinsvolgorde en sterke werkwoorden. Met het boek 'Grammatica dramatica...' en het daarbij behorende **oefenboek** kunnen we een aantal van deze grammaticale problemen met een inburgeraar bespreken en **goed** inoefenen. De **moeilijke** twee- en drieklanken komen in het grammaticab**oek** niet aan de orde. Het is dan ook heel **mooi**, dat de gemeente **Gouda** ons subsid**ie** heeft gegeven om het **oei, oei oefenboek** te ontwikkelen. Dan kunnen inburgeraars **eindeloos** aan de slag met de **oe, ie, ei, ij, eu, ou, au, ui, ooi, aai** en **oei**. Er is in het **boek** zowel aandacht voor de **uitspraak** van woorden als voor veel **oefenen**. We maken er **natuurlijk** weer een **fraaie** uitgave van.

Als het **oei,oeiboek** gereed is, zullen we in overleg met de gemeente bezien of een voortzetting van de reeks wenselijk/noodzakelijk is.

Deze nieuwsbrief is gemaakt door Marjan, Hans H, Hans B en Henk